

А. А. Шаховской

Фингал и Роскрана, или каледонские обычаи

ДРАМАТИЧЕСКАЯ ПОЭМА

Джеймс Макферсон. Поэмы Оссиана
James Macpherson
The Poems Of Ossian
Издание подготовил Ю. Д. Левин
Л., "Наука", 1983
Серия "Литературные памятники"
ОСР Бычков М.Н.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ. ЯВЛЕНИЕ ТРЕТЬЕ

Фингал, Ламор,* Гиддолан,** Публий,*** воины и пленные римляне.

{* Владелец берегов Балвы, слепой провидец.
** Сын его.
*** Римский воин.}

Гиддолан

Владелец Морвена! мы, волю твою предваря,
Сразились, не выждав ни бранного звука, ни пламя Кронтары,
Не мы в том виновны: римляне, как тати ночные, удары
Хотели Морвену нанести,
И нас перерезать, как ланей, без вызова к битве;
Но сами погибли в сей новой ловитве.
Едва мы в ущелье успели засесть,
Как вдруг от поморья послышался топот:
Испуганных вранов к нам встречу, и с криком и с шумом станицы
летят, -
И вскоре мы слышим: копытами кони по камням звенят;
И ржанья их грохот,
Промчавшись эхом по звонким скалам,
Как гул передбурный наносится к нам,
И отблеск мелькает от светлых стали.
Почуяв так близко злодеев от нашей родимой земли,
В нас кровь закипела, и копьё в руках затрещали:
Едва в нетерпенье мы выждать могли,
Чтоб гордо несяся на конских хребтах,
Они в котловине стеснились, как добычь в рыбацких сетях.
Тут громко я вскрикнул: Морвен и Роскрана!
Ударили в копьё, сбросали с коней -
И верь, что из них никто не увидел ни ратного стана,
Ни милой подруги своей;
Убитых мы вранам оставили в пищу,
А пленных к тебе привели.

Ламор

Чей голос я слышал?

Фингал

За подвиг счастливый тебе, Гиддолан,
Я щит, испещренный золотыми гвоздями,
С целительным златом, пожатым на чистых берегах,
Наградой даю.
Ты слышал, Ламор?

Ламор

Так, слышал; но после губитель услышит отцовы слова;
Теперь о Морвене нам должно пещись.